

Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z ucisku wzywałem JH(WH) – I odpowiedział, JH(WH) (mnie wyprowadził na) szeroką przestrzeń.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wzywałem JAHWE w najtrudniejszych chwilach, A On w odpowiedzi wywiódł mnie na szeroką przestrzeń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wzywałem JAHWE w ucisku; JAHWE mnie wysłuchał i postawił mnie na miejscu przestronnym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W ucisku wzywałem Pana; wysłuchał mię, i na przestrzeństwie postawił mię Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z ucisku wzywałem JAHWE i wysłuchał mię na przestrzeństwie Pan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zawołałem z ucisku do Pana, Pan mnie wysłuchał i wywiódł na wolność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z ucisku wzywałem Pana, Pan wysłuchał mnie i wyswobodził.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wzywałem JAHWE w nieszczęściu, JAHWE mnie wysłuchał i wyzwolił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ucisku wzywałem JAHWE, a On mnie wysłuchał i wyzwolił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wołałem w ucisku do Jahwe, a On mnie wysłuchał, wywiódł mnie na wolność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коби випрямилися мої дороги, щоб зберігати твої оправдання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W ucisku wzywałem WIEKUISTEGO – na wolność mnie wyprowadził.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Spośród udręk wzywałem Jah; Jah odpowiedział i umieścił mnie w przestronnym miejscu.